1. Introduction

Outline / What is our topic?

a) Module educational aims

To enable students to:

- read, translate and grammatically analyse a New Testament Greek text
- apply the principles of Greek exegesis

b) Module learning outcomes

Generic skills

- analyse a text in its original language and use appropriate aids to produce an idiomatic and accurate translation;
- recognise the complexities of the exercise of translation;
- analyse grammatical constructions, including non-standard constructions;
- apply methods of textual interpretation;
- evaluate different interpretations.

Module specific skills

- analyse a Greek New Testament text and use appropriate aids to produce an idiomatic and accurate translation;
- recognise the complexities of translating meaning from Koine Greek to modern English;
- analyse Greek constructions and stylistic idiosyncrasies;
- extend range of competence in New Testament Greek and develop skills in New Testament Greek exegesis.
c) Module content

The module builds on the Level 4 introductory module on New Testament Greek (4AAT1033) and the Level 5 module on Intermediate Greek taught in the first semester (5AAT2009. You will be able to extend your range of competence in New Testament Greek and develop exegetical skills. You will engage with a set text from the Greek New Testament, reading and translating it, analysing the grammar, and applying the principles of Greek exegesis. The text for 2015-16 is 1 Corinthians 1-4.

Lectures, seminars and participation / How can I get involved?

The text will be divided into reasonable portions for study in weekly two-hour sessions. The module will be conducted by seminars (and so lecture delivery), with the emphasis on student participation; you will be expected to have prepared translations for group discussion, and to have consulted appropriate commentaries. In the seminars, attention will be paid to grammatical and textual difficulties and to issues in the exegesis of the text. There will also be discussion of larger topics and themes relating to/generated by the various portions of text.

In preparation for class you should:

- Produce your own translation of the passage
- Analyse grammatical constructions and ambiguities
- Do your own exegesis of the passage, interacting with appropriate scholarly literature, especially commentaries.

You will be expected to make use of dictionaries, grammars, concordances, etc.

Apart from materials that will enable you to take notes, bring this module syllabus to every lecture. This is for a very practical reason. Since I may wish to refer to books/articles during a lecture, it helps if you can consult the reading lists there and then. It is also important that you remember to bring (if you don't bring a laptop or tablet) printouts of whatever sources might have been made available via KEATS. You will not wish to be the only member of the group who cannot follow a text that is being read and discussed. Sharing is not always convenient. You must bring your own copy of the Greek New Testament, and your prepared translation of, and notes on, the set passage for the class.

KEATS & Maughan Library / Where do I find relevant sources?

Learning materials specific to the module can be found on KEATS. Do also refer to the library’s ‘subject resources’ page for TRS: http://libguides.kcl.ac.uk/trs

The books listed below are all held in the Maughan Library. Students should contact the module tutor or Maughan Library, if they think that relevant sources are missing.

2. Module plan & Readings

Module Bibliography

(a) Primary Source


(b) Electronic Sources

www.ntgateway.com/greek
(c) Reference Material

Lexicons (Greek Dictionaries)
A useful medium-sized Greek Lexicon of the Greek NT is:
Abbott-Smith, G. 1929  *A Manual Greek Lexicon of the New Testament*
(Edinburgh, T & T Clark)
This Lexicon has some useful Appendices listing unusual or irregular verb forms that a beginner may find difficult to identify, plus some useful entries on the Hebrew words that are translated by various words in the LXX.

The standard academic Lexicon of the New Testament is:
(Chicago, University of Chicago Press)

Also very helpful is:
(New York, United Bible Societies)

Finally, although a dictionary of Classical Greek rather than Koine Greek, the standard Greek Classical Lexicon (Liddell & Scott) is useful for getting a broader perspective:
Liddell, H.G., Scott, R. & Jones, S.H. 1996  *Greek-English Lexicon*
(Oxford, Clarendon)

Theological Dictionary
An American translation of a standard German theological dictionary (Ed. Kittel et al), referred to as ‘TDNT’. It provides useful word studies of significant theological terms in Greek. It is very useful as it traces the shifts in meaning of key terms from classical Greek, through the LXX, into the NT and early Christian writings. However, it tends to equate words with concepts.

(d) General Works on 1 Corinthians

It is important to obtain an overall understanding of 1 Corinthians. Try to read several books on the list of secondary sources.

E. Adams and D.G.Horrell (eds), *Christianity at Corinth: The Quest for the Pauline Church*, WJK: 2004.
H.Fröer, *You Wretched Corinthians!: The Correspondence between the Church in Corinth and Paul*, SCM: 1995
M.R.Malcolm,

(e) Commentaries on 1 Corinthians

You should use at least three commentaries when making notes on the text, at least one of which must be on the Greek text of Mark. **It is not enough to rely either upon a single commentary.**

On the Greek Text

On the English Text
F.F. Bruce, *1 and 2 Corinthians*, Eerdmans: 1984
G.D. Fee, *The First Epistle to the Corinthians*, Eerdmans: 1987 (refers to the Greek text; Greek is transliterated).
J.A. Fitzmyer, *First Corinthians*, AB, Yale, 2008 (refers to the Greek text; Greek is transliterated).
B. Witherington, *Conflict and Community at Corinth: A Socio-Rhetorical Commentary on 1 and 2 Corinthians*, Eerdmans: 1995

In view of (a) the size of the group; and (b) the possibility that some works may not be available when you visit the library, though you ought to search other libraries to which you have access, especially the Senate House Library, located in the complex behind the British Museum.

Some supplementary bibliographical items may be recommended during the module.

**Module Plan**

19th January
1 Cor 1:1-9

26th January
1 Cor 1:10-17

2nd February
1 Cor 1:18-25

9th February
1 Cor 1:26-2:5

16th February
1 Cor 2:6-16

23rd February: Reading Week
Revision class
There will be a revision class in the week 2-8th May.

3. **Assessment / How will my work be assessed?**

- 1 x 2500-word coursework essay, the title (passage for exegesis) to be chosen from the choice provided at the end of this module syllabus (worth 40% of the overall module mark). Do not formulate your own essay title (i.e. choose another passage).

  Due Mon 7th March, BEFORE 4pm, on KEATS

  Feedback will be available on KEATS no later than Tuesday 29th March. Feedback tutorials will offer further guidance on improving your work.

- 1 x 2-hour unseen written examination, in which you will be asked to comment exegetically on TWO passages from a choice of three (worth 60% of the overall module mark).

**Scope of assessment**

The coursework assignment relates to passages covered in the first half of the module. The examination covers the rest of the text.

**What is a good essay/exam answer?**

- In the assessed coursework assignment and in the examination, successful students will need to demonstrate an ability to analyse the Greek text in a detailed way, identifying and probing key problems and points of interest in the chosen passage/s, and assessing conflicting interpretations. In the exam, students will additionally be expected to translate the chosen passages, and to justify their translations with footnotes. Assessed work should be presented in a structured manner using clear English. Make sure that you consult the generic Undergraduate Marking Criteria document.

- Poor English (e.g. grammar, punctuation and spelling) will lead to loss of marks.

- Discussion of the best approaches to meeting these requirements forms part of the teaching programme in the module. Students should seek advice if they are unsure of anything.

For more details please see the link to marking criteria below (“Essential Information”).

Essential information: How do I submit my essay?
• The Faculty of Arts & Humanities cover-sheet needs to be the first page of the submitted essays; please follow this link: http://www.kcl.ac.uk/trs/study/handbook/assessment/taught/submission.aspx

• The candidate number (e.g. W01234) on the cover-sheet needs to be accurate and of the present academic year. Your work cannot be attributed to you on the College systems, if this information is incomplete or wrong.

• The word limit includes all footnotes/endnotes, but excludes the bibliography, which you should provide. There is a 5% tolerance: no penalty will be incurred for essays that are up to 5% over the word limit. Beyond that tolerance band, two marks will be deducted for every 5% of excess words until 50% is reached. After 50%, three marks will normally be deducted for each further 5% of excess words.

• The MHRA/Harvard reference style has been adopted for this module. Please find the Quick Guide to Reference Styles in TRS in the TRS Handbook online. The presentation of your work, including the insertion of page numbers, quality of referencing and bibliographical information and the standard of English, has a strong bearing on the mark given for it.

• Submission BEFORE 4pm: Your work must be submitted via the assessment submission section of the KEATS area for the module, by the published deadline, i.e. before 4pm on the relevant day. Work with a TurnitIn time stamp of 4.00pm counts as a late submission (see next point).

• Late submissions will be treated as follows: Unless an extension has been granted by the Chair of the UG Programme Board of Examiners on the basis of a Mitigating Circumstances Form (MCF), supplied with supporting evidence, or comes to be granted retrospectively:
  - Work submitted within 24 hours after the original deadline will be marked, but the mark for this element will be capped at the pass mark of 40%.
  - Work submitted more than 24 hours after the original deadline will not be marked, and the submission will receive a mark of zero.

• Mitigating Circumstances Forms: MCFs can be downloaded from the Policy Zone of the College website.
  Extensions retrospectively: An extension may be granted retrospectively, providing the MCF with supporting documentation is submitted no later than 7 days after the missed assessment and supporting documentation has been received no later than 21 days after the missed assessment. Please note that extensions are granted by the TRS Assessment Board Chair and NOT by individual module tutors.

• Plagiarism: Please make sure that you understand the College rules on plagiarism. Information is available at: http://www.kcl.ac.uk/library/help/plagiarism/index.aspx, and you should also have been enrolled on a KEATS plagiarism module.

• Collusion also counts as misconduct. Think twice before circulating your work to other students.

• Marking: Your essays for this module will be assessed according to Model 3: https://www.kcl.ac.uk/trs/study/handbook/assessment/taught/markmodels.aspx
  Essays: First and second markers will apply the Faculty’s Undergraduate Marking Criteria: http://www.kcl.ac.uk/artshums/study/handbook/sguides/assessment/ugmarkcrit.pdf
  Classroom presentation and participation are assessed in line with these Marking Criteria: https://www.kcl.ac.uk/trs/modules/level6/files/TRS-Marking-Criteria-for-presentations.pdf
4. Essay Questions

1. Write an exegetical essay on the Greek text of 1 Cor 1.10-17
2. Write an exegetical essay on the Greek text of 1 Cor 1.18-25

Use at least three commentaries, one of which must be on the Greek text. Use other secondary works and reference material.

Updated by E. Adams, September 2015